1

00:00:07,200 --> 00:00:08,320

<i>Bjarne –</i>

2

00:00:08,480 --> 00:00:13,800

<i>– do you have any suggestions</i>

<i>for what this film should be about?</i>

3

00:00:14,640 --> 00:00:16,960

You shouldn't make it about me.

4

00:00:17,160 --> 00:00:20,640

<i>Sure I should, and this is just the beginning.</i>

5

00:00:24,760 --> 00:00:27,840

I don't want to do this at all.

6

00:00:30,280 --> 00:00:35,000

<i>I've never liked being photographed.</i>

7

00:00:36,520 --> 00:00:38,680

<i>I don't want to be the centre of attention!</i>

8

00:00:38,800 --> 00:00:39,800

<i>Why not?</i>

9

00:00:40,160 --> 00:00:42,400

<i>I've never liked it.</i>

10

00:00:54,800 --> 00:00:56,560

Here's Bjarne!

11

00:00:56,640 --> 00:00:59,920

<i>This is my neighbour Bjarne.</i>

12

00:01:03,080 --> 00:01:05,000

<i>Wait! Wait!</i>

13

00:01:08,320 --> 00:01:09,720

<i>He's 70 years old –</i>

14

00:01:09,880 --> 00:01:13,560

<i>– lives by himself in Oldedalen,</i>

<i>which is far away –</i>

15

00:01:13,680 --> 00:01:15,640

<i>– unless you move there –</i>

16

00:01:16,360 --> 00:01:17,800

<i>– like I have.</i>

17

00:01:24,920 --> 00:01:28,280

<i>This is me seven years ago.</i>

18

00:01:28,440 --> 00:01:30,760

<i>Tired of my life in Poland.</i>

19

00:01:30,920 --> 00:01:32,840

<i>The monotony.</i>

20

00:01:32,920 --> 00:01:37,360

<i>Meeting the same</i>

<i>people over and over.</i>

21

00:01:39,120 --> 00:01:43,920

<i>Is it possible to thrive in a place</i>

<i>with a population of only 100?</i>

22

00:01:44,680 --> 00:01:48,920

<i>It could be like an</i>

<i>anthropological study.</i>

23

00:01:49,760 --> 00:01:51,280

Fuck!

24

00:01:54,480 --> 00:01:57,960

<i>I thought Bjarne had</i>

<i>an interesting personality –</i>

25

00:01:58,200 --> 00:02:00,760

<i>– so I started filming him.</i>

26

00:02:02,320 --> 00:02:04,400

I can't sit long!

27

00:02:04,560 --> 00:02:05,920

<i>Just for a minute!</i>

28

00:02:07,680 --> 00:02:10,120

Fuckin' hell!

29

00:02:11,080 --> 00:02:17,240

<i>I wanted to make a diary, of sorts,</i>

<i>on typical Norwegian activities on a farm.</i>

30

00:02:18,760 --> 00:02:21,240

It's …?

31

00:02:24,160 --> 00:02:25,760

"…takk din store Gud!"

32

00:02:25,800 --> 00:02:28,760

–It's "Ja, vi elsker" (National anthem).

–Yes.

33

00:02:29,200 --> 00:02:32,520

Should we be standing?

34

00:02:32,680 --> 00:02:37,520

Maybe we should, Bjarne.

35

00:02:40,360 --> 00:02:43,280

And look towards the flag.

36

00:02:48,720 --> 00:02:52,600

–You have to look serious as well?

–Yes, you have to look serious.

37

00:02:52,720 --> 00:02:56,400

–No smiling either?

–No.

38

00:02:58,000 --> 00:03:02,720

–One minute of silence?

–One minute of silence and hands behind your back.

39

00:03:12,280 --> 00:03:15,520

–You can sing!

–No.

40

00:03:15,840 --> 00:03:18,040

I can't.

You probably can.

41

00:03:18,160 --> 00:03:24,200

–Well, enough of that.

–I agree.

42

00:03:39,920 --> 00:03:42,400

–Are you full?

–Yes.

43

00:03:44,160 --> 00:03:47,760

<i>I filmed Bjarne every time</i>

<i>something significant happened–</i>

44

00:03:47,960 --> 00:03:49,880

<i>– that had to do with the season.</i>

45

00:03:50,120 --> 00:03:55,200

<i>I had my own idea of</i>

<i>how things work on a farm.</i>

46

00:03:55,760 --> 00:03:57,680

<i>But where do you keep it?</i>

47

00:03:58,080 --> 00:03:59,440

<i>I don't know.</i>

48

00:04:02,000 --> 00:04:05,200

<i>Do you have it somewhere?</i>

49

00:04:05,760 --> 00:04:08,080

I don't have anything here.

50

00:04:08,680 --> 00:04:11,000

I use the machine for this.

51

00:04:12,360 --> 00:04:14,880

<i>–You use a machine?</i>

–Yes, I don't use an axe.

52

00:04:15,040 --> 00:04:17,120

<i>Oh! But I want you to use an axe!</i>

53

00:04:17,240 --> 00:04:19,480

–I don't have …

<i>–You do, Bjarne.</i>

54

00:04:19,600 --> 00:04:22,480

I have to get the chopping block, then.

55

00:04:24,200 --> 00:04:26,480

Damn fool!

56

00:04:32,240 --> 00:04:34,600

<i>Damn woman!</i>

57

00:04:34,960 --> 00:04:37,320

<i>Goddamn woman!</i>

58

00:04:39,960 --> 00:04:41,720

<i>Go!</i>

59

00:04:45,160 --> 00:04:49,120

<i>Bjarne, can you talk</i>

<i>about how we met?</i>

60

00:04:50,160 --> 00:04:52,280

<i>On the road.</i>

<i>Do you remember?</i>

61

00:04:52,440 --> 00:04:59,440

The first time I saw you

I was at Olden Camping —

62

00:05:01,640 --> 00:05:07,400

— and suddenly this girl

appeared on a bicycle —

63

00:05:08,600 --> 00:05:13,080

— with no hands on the handlebars.

64

00:05:13,160 --> 00:05:17,280

She came racing

down the hill!

65

00:05:17,600 --> 00:05:20,000

She was rolling

a cigarette at the same time.

66

00:05:20,800 --> 00:05:22,480

<i>And then she smoked it?</i>

67

00:05:22,840 --> 00:05:27,040

She lit it without touching the handlebars.

Riding the bike.

68

00:05:27,480 --> 00:05:31,600

Rolled the cigarette, lit it.

And then there was —

69

00:05:32,000 --> 00:05:34,600

— smoke, exhaust behind her.

70

00:05:36,160 --> 00:05:39,280

<i>I don't think I ever</i>

<i>could have pulled that off:</i>

71

00:05:39,520 --> 00:05:41,880

<i>Rolling a cigarette while riding a bicycle.</i>

72

00:05:42,040 --> 00:05:44,520

<i>But Bjarne likes a good story.</i>

73

00:05:44,720 --> 00:05:46,040

<i>So do I.</i>

74

00:05:46,400 --> 00:05:49,680

<i>Did you think I was a bit strange?</i>

75

00:05:49,800 --> 00:05:52,760

No, I didn't think you were strange.

76

00:05:53,200 --> 00:05:56,000

I thought you were …

77

00:05:56,120 --> 00:05:58,320

I figured that you

definitely weren't Norwegian —

78

00:05:58,440 --> 00:06:02,560

— that you had to be

from some other country.

79

00:06:04,440 --> 00:06:09,080

<i>While doing a film on Bjarne,</i>

<i>I did a photo project—</i>

80

00:06:09,160 --> 00:06:15,120

<i>— on identity and what it feels like</i>

<i>to be an alien on a new planet.</i>

81

00:06:19,120 --> 00:06:22,960

—Do the berries show on film?

<i>—They're nice.</i>

82

00:06:23,320 --> 00:06:24,880

They're small, you know.

83

00:06:25,080 --> 00:06:28,280

<i>—But are they sweet?</i>

—No, they are sour.

84

00:06:28,480 --> 00:06:31,680

<i>Bjarne has never left his dog —</i>

85

00:06:31,840 --> 00:06:34,720

<i>— his sheep or Oldedalen.</i>

86

00:06:35,200 --> 00:06:37,600

Can you hear me?

87

00:06:37,920 --> 00:06:39,800

—Bjarne?

—There was a bad connection.

88

00:06:39,920 --> 00:06:41,480

Ok.

89

00:06:42,400 --> 00:06:44,040

<i>The connection is lost.</i>

90

00:06:44,120 --> 00:06:45,600

<i>Ok.</i>

91

00:07:15,120 --> 00:07:19,440

<i>—Do you think they understand things?</i>

<i>—Yes.</i>

92

00:07:19,560 --> 00:07:22,720

<i>Bjarne has been around</i>

<i>sheep his whole life —</i>

93

00:07:22,880 --> 00:07:28,560

<i>— but I'm a Polish city girl</i>

<i>with no clue about these inhabitants of the farm.</i>

94

00:07:28,840 --> 00:07:34,000

<i>I soon discovered that</i>

<i>Bjarneis a bit like a sheep:</i>

95

00:07:35,440 --> 00:07:38,200

<i>If I come too close —</i>

96

00:07:38,760 --> 00:07:42,040

<i>— he may just run off.</i>

97

00:07:43,200 --> 00:07:46,280

<i>So what is friendship, then?</i>

98

00:07:48,440 --> 00:07:52,600

When you can trust

each other, I guess —

99

00:07:52,840 --> 00:07:58,080

— keep your word,

and don't talk behind each other's backs.

100

00:07:59,520 --> 00:08:06,000

One day this …

And then the next day something else …

101

00:08:07,320 --> 00:08:11,120

—I have to go!

<i>—Where are you going?</i>

102

00:08:11,280 --> 00:08:14,640

I'm going home now.

103

00:08:15,840 --> 00:08:18,400

<i>Do you like winter, Bjarne?</i>

104

00:08:19,920 --> 00:08:21,560

No.

105

00:08:26,160 --> 00:08:30,040

Summer is best.

106

00:08:33,160 --> 00:08:36,120

<i>Why is summer best?</i>

107

00:08:40,760 --> 00:08:43,760

Ask …

108

00:08:44,360 --> 00:08:46,560

Ask someone else.

109

00:08:46,880 --> 00:08:50,200

Ask someone else.

And not me.

110

00:08:50,880 --> 00:08:55,840

<i>I asked Bjarne the simplest</i>

<i>questions I could think of.</i>

111

00:08:56,000 --> 00:08:58,400

<i>And still I failed.</i>

112

00:08:58,520 --> 00:08:59,880

<i>Every time.</i>

113

00:09:00,000 --> 00:09:03,280

<i>Are you looking forward to spring?</i>

<i>What do you think of spring?</i>

114

00:09:03,480 --> 00:09:06,200

Well, what should I …

115

00:09:06,920 --> 00:09:08,400

Ask me something easier.

116

00:09:08,520 --> 00:09:10,160

<i>—Easier?</i>

—Yes.

117

00:09:10,480 --> 00:09:13,160

<i>What are your thoughts on the future?</i>

118

00:09:13,280 --> 00:09:18,240

You've asked me that so many times,

I've stopped thinking about it.

119

00:09:18,320 --> 00:09:23,240

<i>—Is there something you look forward to?</i>

—No.

120

00:09:25,280 --> 00:09:30,160

—I never look forward to anything.

<i>—What are you looking forward to this year?</i>

121

00:09:30,240 --> 00:09:32,560

I'm not looking forward to anything.

122

00:09:33,520 --> 00:09:36,480

If you're not done in ten seconds,

I'm gone!

123

00:09:36,640 --> 00:09:39,240

<i>—You're gone?</i>

—Yes.

124

00:09:40,520 --> 00:09:43,880

<i>After an endless series of questions</i>

<i>I thought:</i>

125

00:09:44,480 --> 00:09:48,160

<i>Where is this project going?</i>

126

00:10:09,160 --> 00:10:13,640

<i>I kept on filming Bjarne.</i>

127

00:10:14,240 --> 00:10:17,880

<i>I filmed him as often as I could.</i>

128

00:10:24,800 --> 00:10:29,720

<i>Then, one day, there was</i>

<i>a funeral in Oldedalen.</i>

129

00:10:29,880 --> 00:10:34,080

<i>I started asking Bjarne</i>

<i>questions again.</i>

130

00:10:36,520 --> 00:10:40,640

Bjarne, what are your thoughts on life?

131

00:10:42,400 --> 00:10:48,200

I don't believe

in life after death.

132

00:10:48,560 --> 00:10:51,240

—After death?

—Life after death?

133

00:10:51,480 --> 00:10:54,040

What happens when we die?

134

00:10:54,240 --> 00:10:58,760

Don't we turn to dust?

135

00:10:59,240 --> 00:11:02,120

You think so?

That's it?

136

00:11:02,400 --> 00:11:04,840

Don't we turn to dust?

What do we turn into?

137

00:11:05,040 --> 00:11:08,080

Angels.

138

00:11:09,160 --> 00:11:12,200

So we can have coffee in heaven.

139

00:11:12,320 --> 00:11:15,080

Well …

Let's hope so.

140

00:11:15,200 --> 00:11:17,560

Do you believe that?

141

00:11:17,880 --> 00:11:21,680

I've never studied it.

142

00:11:21,960 --> 00:11:25,560

I've never really pondered it.

143

00:11:25,720 --> 00:11:27,720

I don't think about that stuff.

144

00:11:28,360 --> 00:11:30,440

—You don't think about death?

—No.

145

00:11:30,520 --> 00:11:34,080

That you're going to die one day?

I think about it —

146

00:11:34,360 --> 00:11:37,000

— and I'm much younger.

147

00:11:37,160 --> 00:11:40,040

I think about it a lot.

148

00:11:41,920 --> 00:11:44,720

No, you shouldn't think about that stuff.

149

00:11:44,920 --> 00:11:46,960

Why not?

I think it's important.

150

00:11:47,400 --> 00:11:52,440

No, it's not important.

You have to forget about all that.

151

00:11:53,400 --> 00:11:57,000

—Everyone's going to die one day.

—Yes, but …

152

00:11:57,320 --> 00:12:03,200

I think about the things

I want to do before I die.

153

00:12:04,160 --> 00:12:06,680

What you want to do before you die, well …

154

00:12:09,960 --> 00:12:13,160

You do what you're supposed to do, I guess.

155

00:12:13,720 --> 00:12:15,400

What are you going to do before you die?

156

00:12:16,360 --> 00:12:20,480

I've worked my whole life.

What else should I do?

157

00:12:20,800 --> 00:12:23,600

Huh?

What else should I do?

158

00:12:23,800 --> 00:12:26,920

Don't you have one of those dreams?

159

00:12:27,160 --> 00:12:29,520

One thing to do before you die?

160

00:12:29,640 --> 00:12:31,840

No! No.

161

00:12:50,400 --> 00:12:56,960

<i>(Most things you worry</i>

<i>about never actually happen.)</i>

162

00:12:58,000 --> 00:13:03,400

<i>One day I asked Bjarne to show me</i>

<i>pictures of when he was my age.</i>

163

00:13:03,400 --> 00:13:06,600

<i>But as it turned out,</i>

<i>there weren't that many pictures.</i>

164

00:13:06,680 --> 00:13:08,480

<i>I ran off!</i>

165

00:13:09,040 --> 00:13:14,080

<i>—Where did you run off to?</i>

—I ran away from photographers.

166

00:13:14,280 --> 00:13:16,080

I don't like pictures.

167

00:13:16,240 --> 00:13:17,440

<i>Why not?</i>

168

00:13:18,240 --> 00:13:22,680

The gods will have to answer that.

169

00:13:23,200 --> 00:13:24,960

I'm totally against it …

170

00:13:26,400 --> 00:13:34,000

These days people

have become crazy about photos.

171

00:13:47,840 --> 00:13:51,360

<i>—That's you?</i>

<i>—Yes.</i>

172

00:13:52,080 --> 00:13:54,560

<i>How old are you in this picture?</i>

173

00:13:54,840 --> 00:13:58,960

<i>We were around nineteen, I guess.</i>

174

00:14:00,120 --> 00:14:04,360

<i>Is this the only picture</i>

<i>of yourself you've got?</i>

175

00:14:05,080 --> 00:14:08,680

<i>Yes, I've never taken</i>

<i>pictures of myself.</i>

176

00:14:13,240 --> 00:14:16,840

—I've burned all the photos.

—Why?

177

00:14:17,120 --> 00:14:19,000

Maybe you have another one.

178

00:14:19,240 --> 00:14:21,960

No, that was all I could find.

179

00:14:26,800 --> 00:14:30,040

<i>What was your childhood like, Bjarne?</i>

180

00:14:30,240 --> 00:14:31,800

Can't remember it.

181

00:14:31,960 --> 00:14:34,920

I don't want to

remember my childhood.

182

00:14:35,440 --> 00:14:37,080

<i>Why not?</i>

183

00:14:45,640 --> 00:14:47,720

Skip those questions.

184

00:14:48,040 --> 00:14:51,000

You'll have to skip

that kind of questions.

185

00:14:51,520 --> 00:14:54,600

I don't want to answer

such intimate questions.

186

00:15:06,720 --> 00:15:09,520

I don't want to.

187

00:15:11,920 --> 00:15:14,760

<i>So what is friendship, Bjarne?</i>

188

00:15:14,920 --> 00:15:17,520

What is friendship …

189

00:15:17,840 --> 00:15:20,800

<i>—Are we friends?</i>

—Sure, aren't we?

190

00:15:21,160 --> 00:15:24,720

—I hope so.

<i>—Yeah, I think so.</i>

191

00:15:27,360 --> 00:15:29,480

I hope we are.

192

00:15:31,640 --> 00:15:36,240

I pictured we could do like this.

193

00:15:38,120 --> 00:15:40,400

—Do like this?

—Yes.

194

00:15:40,520 --> 00:15:42,400

Cozy.

195

00:15:44,080 --> 00:15:45,920

With a nice view.

196

00:15:46,120 --> 00:15:47,720

Be careful!

197

00:15:48,040 --> 00:15:51,720

<i>I soon discovered that</i>

<i>Bjarne and I were somewhat similar —</i>

198

00:15:52,120 --> 00:15:54,960

<i>— like two fish out of water,</i>

<i>who are both playful —</i>

199

00:15:55,120 --> 00:16:02,160

<i>— and using that as a way of</i>

<i>dealing with the realities of life.</i>

200

00:16:16,400 --> 00:16:18,400

<i>So, here's Bjarne Sunde …</i>

201

00:16:18,640 --> 00:16:21,560

Yes, this is Bjarne Sunde,

lying here.

202

00:16:24,520 --> 00:16:29,200

<i>One more time.</i>

<i>I need one of those dramatic openings.</i>

203

00:16:31,640 --> 00:16:35,280

<i>Bjarne, Bjarne!</i>

<i>Let me have the bed now.</i>

204

00:16:35,440 --> 00:16:37,720

—You're gonna lie in it?

—Yes.

205

00:16:38,920 --> 00:16:42,760

And film yourself?

206

00:16:46,760 --> 00:16:48,280

You have to come visit.

207

00:16:48,400 --> 00:16:52,720

<i>Yes, I'll come visit …</i>

<i>I hope they don't come in right now.</i>

208

00:16:54,280 --> 00:16:56,600

—Come visit, Bjarne!

—Yes, I'm coming to visit.

209

00:16:56,680 --> 00:16:58,920

—Oh! Hi, Bjarne!

—Hi!

210

00:16:59,000 --> 00:17:02,840

—I'm not feeling good!

—Yes, you're ill!

211

00:17:03,240 --> 00:17:06,760

—You've got a fever as well!

—Yes, and they gave me penicillin —

212

00:17:07,000 --> 00:17:09,800

— intravenously!

213

00:17:10,160 --> 00:17:14,080

Very bad dinners!

I get very bad dinners.

214

00:17:14,240 --> 00:17:15,920

I don't like them.

215

00:17:16,200 --> 00:17:17,320

Did you get fish?

216

00:17:17,360 --> 00:17:19,560

—Potato dumplings!

—Potato dumplings?!

217

00:17:22,280 --> 00:17:24,800

But it's actually pretty cozy here …

218

00:17:24,920 --> 00:17:29,880

I wouldn't mind staying

a while in hospital.

219

00:17:30,200 --> 00:17:33,720

—Sure, for a short period …

—Do you have Internet access?

220

00:17:34,000 --> 00:17:36,520

<i>You have to …</i>

<i>Bjarne, come here!</i>

221

00:17:36,640 --> 00:17:38,680

<i>And now …</i>

<i>Stand here.</i>

222

00:17:38,920 --> 00:17:42,400

<i>And then you escape!</i>

<i>Out the door!</i>

223

00:18:10,120 --> 00:18:12,600

<i>What do we sing in Norway?</i>

224

00:18:12,680 --> 00:18:15,000

<i>"Happy Birthday"</i>

225

00:18:27,480 --> 00:18:30,480

<i>That sounded great!</i>

226

00:18:30,680 --> 00:18:33,840

<i>We have to light it.</i>

227

00:18:37,280 --> 00:18:40,120

<i>Wow!</i>

228

00:18:40,240 --> 00:18:42,880

<i>Bjarne, think of …!</i>

<i>Wishes …</i>

229

00:18:43,000 --> 00:18:45,400

<i>You have to wish something!</i>

230

00:18:45,720 --> 00:18:49,520

<i>Bjarne, you have to smile!</i>

231

00:18:53,880 --> 00:18:57,040

<i>—A lot of power inside that thing.</i>

<i>—And what's it called?</i>

232

00:18:57,200 --> 00:19:00,120

<i>—I don't know.</i>

—"Kiss my ass".

233

00:19:00,680 --> 00:19:04,280

It's called "Kiss my ass".

234

00:19:13,840 --> 00:19:18,000

<i>—Very good!</i>

<i>—Very good.</i>

235

00:19:19,240 --> 00:19:22,280

<i>Really good.</i>

236

00:19:29,840 --> 00:19:34,200

<i>I thought about</i>

<i>leaving Oldedalen many times.</i>

237

00:19:35,480 --> 00:19:41,320

<i>And I don't know why</i>

<i>one year turned into seven.</i>

238

00:19:42,080 --> 00:19:47,560

<i>But Oldedalen felt safe.</i>

<i>And far from the real world.</i>

239

00:19:48,120 --> 00:19:51,440

Or maybe it wasthe real world.

240

00:19:51,680 --> 00:19:54,520

<i>I got to know many people there.</i>

241

00:19:55,560 --> 00:20:02,120

<i>But Oldedalen also felt</i>

<i>more and more empty.</i>

242

00:20:09,680 --> 00:20:13,880

<i>Sometimes I fantasize that the trees —</i>

243

00:20:14,040 --> 00:20:18,480

<i>— outside my window are people —</i>

244

00:20:20,440 --> 00:20:22,400

— watching over me —

245

00:20:22,560 --> 00:20:27,240

— 'cause I'm so lonely here.

246

00:20:37,560 --> 00:20:41,080

I so often

get so depressed here —

247

00:20:41,480 --> 00:20:45,880

— I think I have to leave this place —

248

00:20:46,840 --> 00:20:49,400

— to stay alive.

249

00:21:15,360 --> 00:21:19,880

<i>I decided to show</i>

<i>Bjarne the video.</i>

250

00:21:21,440 --> 00:21:24,120

<i>Do you have moments like that?</i>

251

00:21:24,440 --> 00:21:25,920

No, not like that.

252

00:21:26,080 --> 00:21:29,840

<i>—That make you cry?</i>

—No.

253

00:21:30,280 --> 00:21:34,200

<i>What's it like for you?</i>

<i>What do you do?</i>

254

00:21:34,680 --> 00:21:40,360

I have animals that need care.

So I make sure they're alright.

255

00:21:40,680 --> 00:21:45,840

Talk to them a little …

That might sound strange, but that's what I do.

256

00:21:47,480 --> 00:21:51,960

—You don't have anyone to talk to?

<i>—No.</i>

257

00:21:55,840 --> 00:21:59,400

Well, I don't want to think about these things.

258

00:22:13,120 --> 00:22:19,480

<i>Sometimes I wondered how much</i>

<i>Bjarne thought about the bad things in life.</i>

259

00:22:19,760 --> 00:22:23,400

<i>They happen.</i>

<i>Whether you want them to or not.</i>

260

00:22:24,920 --> 00:22:28,880

<i>Well, we have to raise the flag —</i>

261

00:22:29,040 --> 00:22:31,680

<i>— for Oddvin's funeral.</i>

262

00:22:34,680 --> 00:22:37,200

<i>Oddvin is Bjarne's brother.</i>

263

00:22:37,400 --> 00:22:41,040

<i>About time we raise the flag.</i>

<i>At half mast.</i>

264

00:22:46,600 --> 00:22:50,320

<i>—Can you make a short speech?</i>

—No, I cannot.

265

00:22:50,640 --> 00:22:54,680

We just came in from Olden, and —

266

00:22:55,120 --> 00:22:58,880

— received the coffin from the funeral agency —

267

00:22:59,040 --> 00:23:01,440

— so they could get everything ready —

268

00:23:01,560 --> 00:23:04,720

— with the flowers and all that.

269

00:23:05,240 --> 00:23:07,560

<i>Will you get a little teary, maybe?</i>

270

00:23:07,760 --> 00:23:09,760

Well —

271

00:23:11,480 --> 00:23:14,840

— we'll see.

272

00:23:16,440 --> 00:23:20,880

<i>—Should I bring some napkins?</i>

—Yes, bring me some napkins.

273

00:23:21,080 --> 00:23:25,680

<i>—I have a couple of nice ones with deer on them.</i>

—With deer on them? Sure.

274

00:23:28,680 --> 00:23:31,560

<i>What are your thoughts today, Bjarne?</i>

275

00:23:34,160 --> 00:23:38,800

<i>It's just the passing of time.</i>

<i>The ravages of time.</i>

276

00:23:42,400 --> 00:23:46,080

<i>Some come …</i>

<i>Most people go.</i>

277

00:23:46,480 --> 00:23:51,440

<i>—But it's going to be a nice day.</i>

<i>—Well, yes, a nice, sad day.</i>

278

00:23:57,320 --> 00:24:00,880

<i>I tried preparing Bjarne</i>

<i>for the fact that —</i>

279

00:24:01,000 --> 00:24:04,200

<i>— sooner or later I was going to leave Oldedalen.</i>

280

00:24:05,360 --> 00:24:07,400

Have you got a raincoat?

281

00:24:07,520 --> 00:24:09,200

<i>Yes.</i>

282

00:24:09,360 --> 00:24:14,880

<i>But we had become such good friends,</i>

<i>and I felt a certain responsibility for Bjarne.</i>

283

00:24:15,560 --> 00:24:19,440

<i>I wanted to show Bjarne,</i>

<i>who told me he didn't have any memories —</i>

284

00:24:19,560 --> 00:24:20,840

<i>— or pictures —</i>

285

00:24:20,960 --> 00:24:23,840

<i>— that we could create memories together.</i>

286

00:24:24,200 --> 00:24:28,520

<i>I tried to prepare him for going on a journey —</i>

287

00:24:29,800 --> 00:24:35,120

<i>— and wanted to show him</i>

<i>my planet, where I am from.</i>

288

00:24:37,600 --> 00:24:43,320

<i>Which is why I sat him down in a boat and asked him:</i>

<i>"Where should we go, Bjarne?"</i>

289

00:24:43,520 --> 00:24:45,920

I don't have any

other place to be.

290

00:24:47,880 --> 00:24:50,240

I don't like it anywhere else.

291

00:24:52,360 --> 00:24:56,760

Bjarne!

If I move —

292

00:24:57,040 --> 00:24:59,480

Can you promise me

you'll come visit?

293

00:24:59,760 --> 00:25:02,000

No, visit …

I can't promise that.

294

00:25:02,080 --> 00:25:05,440

<i>The big city scares me.</i>

<i>You know that.</i>

295

00:25:13,280 --> 00:25:21,000

<i>I couldn't imagine leaving Bjarne,</i>

<i>but staying didn't make me happy either.</i>

296

00:25:44,880 --> 00:25:48,600

—Hello!

<i>—Hello, Bjarne!</i>

297

00:25:48,880 --> 00:25:51,920

—Are you there?

<i>—Yes, I'm here.</i>

298

00:25:52,880 --> 00:25:58,920

<i>Bjarne,</i>

<i>I'm calling about an important matter.</i>

299

00:25:59,720 --> 00:26:03,160

<i>Let's see.</i>

<i>I have to find …</i>

300

00:26:03,320 --> 00:26:05,560

<i>It's about the trip to London.</i>

301

00:26:05,760 --> 00:26:08,040

Well, no, don't …

302

00:26:08,160 --> 00:26:12,320

<i>—It's decided, Bjarne.</i>

—No, that's not possible. You know that!

303

00:26:12,440 --> 00:26:14,840

<i>—Of course it's possible!</i>

—No, there's no way!

304

00:26:14,920 --> 00:26:19,920

I can't take that risk.

I just had this flu.

305

00:26:20,440 --> 00:26:23,560

<i>Bjarne, you just have to take it easy.</i>

306

00:26:24,240 --> 00:26:28,440

<i>Just take it easy.</i>

<i>Everything is taken care of.</i>

307

00:26:29,120 --> 00:26:31,480

No, I'm not taking the …

There's no way …

308

00:26:31,600 --> 00:26:33,120

I'm afraid to!

309

00:26:33,240 --> 00:26:38,480

<i>Bjarne made up countless excuses</i>

<i>why he shouldn't go to London:</i>

310

00:26:40,640 --> 00:26:44,240

<i>That his throat had gotten really sore.</i>

311

00:26:44,840 --> 00:26:49,160

<i>That there was nobody</i>

<i>that could watch the sheep and Tassen.</i>

312

00:26:49,640 --> 00:26:54,400

<i>That at this exact moment</i>

<i>he had to shear the sheep</i>

313

00:26:55,480 --> 00:26:59,080

<i>That he doesn't have travel insurance.</i>

314

00:26:59,600 --> 00:27:02,040

<i>That he's going to get ill in London.</i>

315

00:27:02,360 --> 00:27:03,360

<i>Listen, Bjarne!</i>

316

00:27:03,480 --> 00:27:05,280

<i>You're not going to get ill on the bus.</i>

317

00:27:05,400 --> 00:27:08,160

<i>You'll bring your dirty jokes.</i>

318

00:27:08,640 --> 00:27:10,160

<i>Look out the window …</i>

319

00:27:10,320 --> 00:27:13,400

<i>You're in very good hands.</i>

320

00:27:13,640 --> 00:27:15,960

Yes, but I'm skeptical about travelling!

321

00:27:16,160 --> 00:27:19,400

<i>But, Bjarne, everything's taken care of.</i>

322

00:27:20,280 --> 00:27:22,960

I'm too afraid …

323

00:27:31,280 --> 00:27:35,160

<i>At six o'clock in the morning,</i>

<i>the day Bjarne is supposed to travel —</i>

324

00:27:35,160 --> 00:27:38,000

<i>— I get a phone call.</i>

325

00:27:40,840 --> 00:27:44,120

<i>Bjarne's favourite sheep is very ill.</i>

326

00:27:44,360 --> 00:27:46,320

<i>It's a total crisis.</i>

327

00:27:48,000 --> 00:27:51,320

<i>Bjarne says he cannot leave.</i>

328

00:27:53,600 --> 00:27:59,640

<i>Bjarne has just got his first passport</i>

<i>and his first international plane ticket.</i>

329

00:28:02,000 --> 00:28:06,120

<i>I try everything I can think of</i>

<i>to get Bjarne some help in the barn —</i>

330

00:28:06,240 --> 00:28:08,440

<i>— someone else to take over —</i>

331

00:28:08,640 --> 00:28:12,000

<i>— so that Bjarne can get on the plane.</i>

332

00:28:15,240 --> 00:28:18,760

<i>What is the farthest</i>

<i>you've ever travelled?</i>

333

00:28:18,920 --> 00:28:21,160

Not very far.

334

00:28:22,240 --> 00:28:25,000

Just to Oslo.

335

00:28:26,320 --> 00:28:31,160

Can't say I liked it

more than I like it here.

336

00:29:20,440 --> 00:29:27,360

Incredible.

337

00:29:28,880 --> 00:29:30,600

<i>Well?</i>

338

00:29:30,800 --> 00:29:33,680

I don't have words.

339

00:30:32,800 --> 00:30:35,200

No! Goddamn!

340

00:30:35,680 --> 00:30:43,160

<i>What do you remember</i>

<i>from when we first met?</i>

341

00:30:51,240 --> 00:30:55,720

You'll just have to put something together.

I have no …

342

00:30:56,480 --> 00:30:59,600

<i>—Don't you remember anything, Bjarne?</i>

—No, very little.

343

00:31:00,800 --> 00:31:05,240

<i>Don't you remember when we</i>

<i>had ice cream on the veranda?</i>

344

00:31:05,280 --> 00:31:07,680

Well, of course I remember that.

345

00:31:07,680 --> 00:31:09,640

<i>What else do you remember?</i>

346

00:31:10,120 --> 00:31:13,840

Had ice cream on the veranda …

I remember that of course, but …

347

00:31:14,840 --> 00:31:19,200

I can't put those things

into words.

348

00:31:19,920 --> 00:31:21,200

It's useless.

349

00:31:21,360 --> 00:31:23,680

—I can't bear it …

<i>—Bjarne! Sit!</i>

350

00:31:23,760 --> 00:31:26,160

<i>Bjarne! You can't leave now!</i>

351

00:31:26,280 --> 00:31:27,840

I've told you so many times:

352

00:31:27,920 --> 00:31:32,640

This filming …

I hate it more than anything!

353

00:31:34,560 --> 00:31:37,800

You can write whatever you want.

I don't …

354

00:31:38,080 --> 00:31:40,240

—I have to get up …

<i>—No, Bjarne!</i>

355

00:31:40,400 --> 00:31:42,160

—I can't sit here any longer!

<i>—Sit! Sit!</i>

356

00:31:42,280 --> 00:31:44,800

I can't sit here!

I'm going to get sick.

357

00:31:44,920 --> 00:31:48,760

<i>Yes, but just a moment! Just a moment!</i>

<i>OK, another question …</i>

358

00:31:48,920 --> 00:31:50,560

Another question, well …

359

00:31:50,720 --> 00:31:52,840

<i>How would you describe me?</i>

360

00:31:53,000 --> 00:31:55,320

I would describe you as …

361

00:31:55,960 --> 00:32:01,840

Well, completely unnatural in my world

when it comes to girls …

362

00:32:05,080 --> 00:32:07,520

Indescribable …

363

00:32:07,920 --> 00:32:10,360

Indescribable!

364

00:32:12,280 --> 00:32:13,520

High up!

365

00:32:13,520 --> 00:32:16,440

Big ups and downs!

366

00:32:17,160 --> 00:32:23,000

You've spread

a lot of joy here at Yri.

367

00:32:23,120 --> 00:32:25,600

Never in a bad mood.

368

00:33:14,680 --> 00:33:16,760

"Dear Lillian"

369

00:33:17,000 --> 00:33:20,000

"Greetings from London."

370

00:33:31,560 --> 00:33:33,520

You have to write your name on it!

371

00:33:33,680 --> 00:33:37,560

<i>Yes, but are we just going to write</i>

<i>"Greetings from London"?</i>

372

00:33:37,760 --> 00:33:39,520

What else should it say, then?

373

00:33:41,840 --> 00:33:45,400

<i>You can write about things you've seen.</i>

374

00:33:48,320 --> 00:33:52,280

To hell with it!

I'm not gonna bother.

375

00:33:52,640 --> 00:33:57,080

<i>"I've seen a tiger."</i>

376

00:34:03,680 --> 00:34:05,720

<i>What is it?</i>

377

00:34:05,920 --> 00:34:09,520

<i>I just think it's a very nice postcard.</i>

378

00:34:12,520 --> 00:34:15,720

"Hi, Svein!"

379

00:34:25,480 --> 00:34:28,240

—"London is nice"

<i>—Yes!</i>

380

00:34:28,600 --> 00:34:30,280

<i>"London is nice"</i>

381

00:34:30,480 --> 00:34:32,760

What else?

382

00:34:34,480 --> 00:34:38,320

<i>"Looking forward to seeing you again" or?</i>

383

00:34:38,560 --> 00:34:41,360

<i>No, that won't work.</i>

384

00:34:41,600 --> 00:34:46,080

<i>"Will be back soon."</i>

385

00:35:37,800 --> 00:35:40,400

<i>Bjarne, um …</i>

386

00:35:40,560 --> 00:35:42,560

<i>Do you have any dreams?</i>

387

00:35:42,880 --> 00:35:45,160

No …

388

00:35:47,240 --> 00:35:50,960

No, fuck this!

Can't you stop?!

389

00:35:53,200 --> 00:35:55,000

<i>Um …</i>

390

00:35:55,120 --> 00:35:57,480

<i>Why do you live alone, Bjarne?</i>

391

00:35:57,880 --> 00:36:03,040

There's nobody who wants me.

Nobody wanted to live with me.

392

00:36:06,080 --> 00:36:09,480

<i>—That's nonsense.</i>

—No, that's not nonsense.

393

00:36:10,320 --> 00:36:14,880

<i>—Bjarne, did you have a girlfriend?</i>

—No.

394

00:36:16,240 --> 00:36:18,360

I'm done!

395

00:36:18,480 --> 00:36:22,400

<i>—Bjarne, but …</i>

—I'm done! I'm done answering!

396

00:36:34,800 --> 00:36:39,600

<i>I filmed this before</i>

<i>going to London.</i>

397

00:36:39,880 --> 00:36:43,960

<i>I was hoping for some heavy snowfall.</i>

398

00:36:46,320 --> 00:36:52,240

<i>My plan was this: We would walk</i>

<i>and sort of disappear into the white.</i>

399

00:36:52,680 --> 00:36:55,640

<i>It could have been a nice ending for the film —</i>

400

00:36:56,440 --> 00:36:59,360

<i>— because it's a bit poetic.</i>

401

00:37:00,000 --> 00:37:04,720

<i>You would just think:</i>

<i>What will happen to us? And where are we going?</i>

402

00:37:24,960 --> 00:37:28,600

<i>But it didn't snow at all that day!</i>

403

00:37:34,960 --> 00:37:39,160

<i>We have to sit together in the boat!</i>

<i>We have to travel together!</i>

404

00:37:39,320 --> 00:37:41,080

<i>—Are you leaving me behind?</i>

—Huh?

405

00:37:41,240 --> 00:37:44,160

—Are you leaving me behind?

—No, I'm not going to leave you behind.

406

00:37:44,320 --> 00:37:47,960

<i>I gave up interviewing Bjarne</i>

<i>about the big things in life —</i>

407

00:37:48,080 --> 00:37:50,560

<i>— here in the boat at Yrineset —</i>

408

00:37:50,640 --> 00:37:53,440

<i>— and jumped aboard instead.</i>

409

00:37:53,760 --> 00:37:56,800

—Where should we go, Bjarne?

—We're going to …

410

00:37:56,960 --> 00:37:59,800

—Where should we go?

—You choose!

411

00:38:00,240 --> 00:38:03,240

Well, I guess we'll just go to …

412

00:38:05,320 --> 00:38:07,400

Yrineset!

413

00:38:07,600 --> 00:38:10,280

That close?!

414

00:38:11,280 --> 00:38:14,680

<i>I asked Bjarne to dream up</i>

<i>any destination —</i>

415

00:38:14,760 --> 00:38:15,920

<i>— and yet —</i>

416

00:38:15,960 --> 00:38:18,120

<i>— of all places on Earth —</i>

417

00:38:18,200 --> 00:38:21,480

<i>— he chose to travel to Yrineset —</i>

418

00:38:21,560 --> 00:38:25,120

<i>— where he already is.</i>

419

00:38:25,360 --> 00:38:28,840

—OK, Bjarne!

—West! North!

420

00:38:28,960 --> 00:38:31,520

Tassen!

Come on, we're leaving!

421

00:38:31,720 --> 00:38:33,480

—Are you ready?

—I'm ready!

422

00:38:33,600 --> 00:38:36,000

Bjarne!